

Capítol 4

Pedro Saputo plega ta Barbastro





Braulio Foz:

- Pedro plegó ta Balbastro a las 11 d'a nuei.
Escuitó mosica por as carreras d'a ziudad.
Bi eba una **ronda** tocando en prozesión.
Pedro s'achuntó a la rondalla.

A ronda aturó debán d'una casa.
Os mosicos empeziporon a cantar a una moza choven
que se clamaba Lorigena.

Entre que a ronda cantaba,
un zagal s'arrepinchó dica una finestra.
Pedro en paró cuenta y fazió atención
ta veyer lo que feba ixer mozet.

Una **ronda** ye una colla de presonas que s'achuntan ta tocar instrumentos y cantar por as carreras. Tamién se les clama rondalla.

Choven zerca d'a finestra:

- **Chis!**
Chis!
Chis!

De pronto, s'ubrió un poco a finestra.
Amanexió una zagala plorando.
Pedro escuitaba lo que deziban.

O zagal chistó zerca d'a finestra.
Chistar ye fer un soniu con la boca ta clamar l'atención d'atra presona. Cuan belún chista suena "Schhh".

Choven zerca d'a finestra:

- Lorigena, no plores.
Ya veigo que t'has enterau de que o tuyo novio Conched
ha tenu un azidén uei.
No te'n faigas, que no ye cosa grieu.
Dos amigos suyos son con el.



Lorieta:

- Pero qué l'ha pasau?

Choven zerca d'a finestra:

- Conched quereba vier-te atra vegata.
Iba a dentrar ta casa tuya por o corral, como siempre.
Ya sapes que ta plegar ta o corral tuyo,
cal puyar por a paret que queda a o canto d'a ilesia.

Pues uei, Conched ha refirmau o piet en una piedra redonda
y s'ha esbarizau.

Pero te churo que no ye cosa grieu.
Una nafra con bella cosa de sangre.
Cosa más.

Uei marcha a dormir un poco más tardi.
Conched m'ha dito que vendrá a vier-te.

Adiós.

O zagal se baxó d'a finestra
y siguió cantando con la ronda que se fue d'a plaza.
Pedro se quedó solo.

Pedro quereba divertir-se un poco ixa nuei.
Asperó un ratet y dezidió clamar a Lorieta
ta fer-se pasar por Conched, o suyo novio.
Se'n puyó ta ra finestra y emitó a o zagal d'antis.



Pedro Saputo:

- Chis!
- Chis!
- Chis!

En ixe inte, Lorigena ubrió un poco a finestra.

Lorigena no veyeba a Pedro porque no bi eba luz en a plaza.

Ella creyeba que o choven que la clamaba yera Conched.

Lorigena:

- Ai, Conched mío!
Ya pensaba que no t'iba a veyer.
Plantas bien?

De vez que le preguntaba isto,

Lorigena l'amorosiaba a mano a Pedro.

Pedro Saputo:

- Me fa un poco mal a capeza,
pero veyer-te ye más importán.

Lorigena:

- Ista nuei no vas a dentrar por o corral.

Pedro Saputo:

- No, no.
Soi farto de dentrar por astí.

Loriena:

Lo sé.

Pero tenemos que tener pazenzia.

Ya tendremos tiempo de disfrutar.

Agora marcha ta casa a descansar.

Fa muita frior y te vas a quedar chelau.

T'he preparau un **pastel de magras**

y un pastel de languaniza.

Portia-te-los ta recuperar fuerza

y maitín no salgas de casa.

Adiós, queriu.

Pedro Saputo:

- No saldré de casa, no pas.

Adiós, **alma mía.**

Pedro baxó ascape d'a finestra con os pastels

y se'n fue de la plaza correndo.

No quereba cruzar-se en o camín con Conched,

por si iba a veyer-la antis de l'asperau.

A Pedro le cuacó muito lo pastel de magras.

Le gustó más que as morisquetas y sospiros de Loriena.

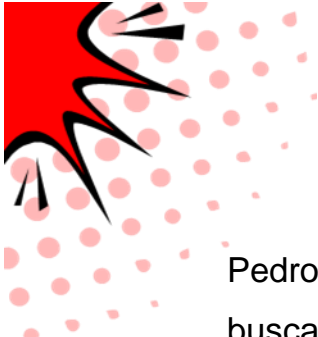
Nezesitaba minchar y le venió bien.

Solo eba minchau que un par de uegos en tot lo día.

Loriena dize isto porque a suya relación amorosa con Conched ye secreta. Por ixo o novio tiene que ir a veyer a Loriena a amagatons ta la suya casa.

Un **pastel de magras** es un pastel de carne.

Alma mía ye una forma cariñosa de clamar a una presona a la que quiers.



Pedro **garimboliaba** por as carreras,
buscando una fuen ta beber augua.
O pastel de magras l'eba dau sete.
Trobó un puen que cruzaba un río,
pero no podeba baxar dica l'augua.

Garimboliar ye andar
sin tener una endrezara
u rota fixa.

Filó enta todas as endrezeras y vió una fuen amán d'o puen.
Saliba un churro d'augua.
Bebió augua y s'asentó en unas escaleras
ta minchar-se o pastel de languaniza.
Minchó, bebió y se quedó adormito.

A o día siguién, a chen de Balbastro amadrugaba.
Enzetaba mui luego con as fainas d'o día.
Pero a ruidera d'a chen no despertaba a Pedro, que seguiba adormiu.

Plegó una mozeta ta la fuen.
Levaba un pozal vueito ta cullir augua.
Allora, Pedro, un poco **esparpallau**,
se rebelló y charró con a mesacha


Esparpallar-se ye
asustar-se de sopetón.

Pedro Saputo:

- Ola.
Conoxes bel mayestro sastre que quiera un aduyán?

Antona:

- Qué casolidat!
Uei viene un sastre a cusir ta casa mía.
Si quiers, te'n viens con yo y te lo presento.



A mesacha se clamaba Antona.
Pedro la siguió ta casa suya.
Le parexió una zagala rajante y graziosa.
Cuando plegoron ta la casa,
os pais d'a mesacha malfiaban de Pedro.

Fizieron muitas preguntas a Pedro que respondeba sin dandaliar.
Pedro respondeba muito seguro a todas as preguntas.
En bella respuesta dizió bella mentira...
A la fin, os pais ademprubieron que Pedro dentrase en a casa.

Cuan yeran dentro d'a casa,
rezibieron un mandau d'o sastre.
O mandau deziba que o sastre no podeba ir,
porque a suya muller se trobaba malamén.
Alavez, Pedro les dizió:

Pedro Saputo:

- No pasa cosa.
Yo tallaré y cusiré os vestius.
No ye a primera vez que lo foi.

**Me faltan as ferramientas adecuadas,
pero me puedo apañar con o que bi aiga en casa.
Serán as mías ferramientas sustitutas.**

Pedro amenesta estixeras, filo y agullas ta cusir, pero no tiene pon d'ixo. Ta contrimostrar que ye un buen sastre, diz a la familia que puede cusir con atras cosas.



Pedro Saputo:

- En iste mundo nomás i hai dos cosas que no se pueden sustituyir:

o pan y a buena muller.

Venga, emezapiemos!

Qué telas son as que usaremos?

A qué cal fer-le o vestiu?

Ista esprisión quiere dezir que a comida y l'amor ye lo más importán en a vida.

L'amostroron as telas que quereban usar y le dizieron que yeran ta Antona.

Pedro **pilló as midas**, talló as telas y luego las cusió.

Entre ixerato, Pedro charraba con Antona.

Cada vez, le cuacaba más ixa zagala.

Anque yera labradora, yera mui agradable y mui guapa.

Pillar as midas a una persona ye medir cuantas partes d'o suyo cuerpo ta fer a ropa d'a suya grandaria.

Cuan remató o vestiu,

le dizió a Antona que se lo metese.

Cuan se lo mostró a los suyos pais,

se fizieron bien contentos con o resultau.

Pedro Saputo:

- Bueno, como ya he rematau, me cuacarba salir a xoriar-me antis que siga de nueis.

Salió d'a casa sin intenzió de tornar-ie.

Agún yera nervioso por si l'acazaban dende Uesca.

No se fiaba de dengún.

Garimboliando por as carreras de Balbastro,
s'alcontró con un entierro **moltetudinario**
que s'endrezaba enta la ilesia d'a ziudat.
Se chuntó con a chen de l'entierro.

Un auto
moltetudinario ye un
auto con muitas
presonas.

Apedecaban a una zagala d'unos 20 años.
Yera a filla d'una familia rica.
A zagala fenexita iba vestida con un vestiu muito caro.
Levaba alfayas, moñiqueras, aniellos d'oro
y una diadema con alfayas que brillaban.


En a zeremonia en a ilesia,
s'escuitoron muitas cantas y cantos
en onor a la zagala muerta.
Cuan acabó a ziremonia,
caloron l'atabul con o cuerpo d'a zagala en una capiella.

Totas as personas que eban iu a l'entierro
se fuoron d'a ilesia y zarroron a puerta.
Pedro se quedó solo, unatra vez.

Pedro Saputo:

- Y agora ta dó voi yo?

Por agora me quedo a pasar a nuei.
No creigo que dengún me venga a buscar aquí.
Maitín ya pensaré ta dó voi.



Se'n fue a dormir a una cadiera de fusta
que yera fren a la capiella d'a zagala muerta.

En ixa ocasión, Pedro teneba o **suenio lixero**.
Se despertó en escuitar un rudio.
Devantó a capeza d'a cadiera
y veyió ubrir-se a puerta d'a ilesia.

Cuan una presona
tiene o suenio lixero
sinifica que cualesquier
rudio u movimiento le
rebellan con fazilidat.

Dentraron dos ombres a la ilesia.
Caminoron dica la capiella d'a zagala muerta.
Uno d'os ombres tenerba 26 años
y l'atro vestiba con ropas de **sacristán**

O **sacristán** ye a
persona relichiosa que
aduya a los sazerdotes
en os ofizios
relichiosos. Por
exemplo, as misas.

Plegoron ta l'atabul d'a zagala
y l'ombre d'unos 26 años encomenzó a tirar-le as alfayas.
Yera un ladrón.
Le sacó todas as alfayas: d'o cuello, as mans y a capeza.
Luego le metió unas **imitazions** d'as alfayas
que l'eba furtau.

Una **imitación** ye una
copia mui parexida
pero de menos valura.

Ladrón:

- Agora que ya tengo as alfayas,
tiene iste zurrete y ves-te-ne ta la **sacristía**.
En o zurrete tiens 30 **escudos**.
Lo que ebanos achustau.

A **sacristía** ye o cuarto
an se prepara el cura ta
la misa, se muda y se
mete o satuyán.

Ala, blinca d'aquí!
Lo que queda ye solo mío.

Os **escudos** son o
nombre d'atra mena de
monedas d'aquella
epoca.

O sacristán se'n fue ta la sacristía con o zurrete.

O ladrón se quedó solo.

Alavez, s'amanó a lo cuerpo d'a zagala muerta
y empezipió a amorosiar-la y besar-la.

Pedro s'escandalizó y s'enuyó muito
cuan vió o que yera fendo o ladrón
a lo cuerpo sin vida d'a mozeta.

Furo, Pedro se devantó d'a cadiera.

Pilló un **candelero** de l'altar
y se lo fotió con todas as suyas fuerzas a o ladrón.


Un **candelero** ye una
lampa que sirve ta
sustener velas.

O candelero trucó a lo ladrón en o uembro y en o peito.
O trucazo estió tan fuerte, que lo tiró ta lo suelo.
L'ombre no dixaba de chilar por a dolor.

En sentir o rudio, o sacristán salió d'a sacristía.
Vió a lo suyo compañero en o suelo.
O ladrón eba dixau de chilar porque s'eba desganau.
O sacristán yera pro espantau.
Marchó a por augua ta chitar por a cara a lo suyo compañero.
O ladrón se despertó en sentir l'augua en a cara.

O sacristán consiguió devantar a o ladrón
y **se lo metió a o uembro.**
Eencomenzoron a andar como podieron.
O ladrón teneba a cara más opilada que a choven muerta.

Ye una **esprisión** que
significa que o sacristán
pasa o brazo de l'atro
ombre por o suyo
uembro ta aduyar-le a
caminar.



O sacristán y o ladrón yeran plegando a la salida,
pero Pedro prenió atro candelero.

Fazió unas **candeletras** con as mans
y dio un truco fuerte en l'altar.

Parexeba que se cayeba o teito d'a ilesia.

Hacer **piruetas** es hacer movimientos rápidos y ágiles, con tu cuerpo o con objetos.

O rudio espantó tanto a lo sacristán y a lo ladrón,
que aprezisoron a garrada ta fuyir volaus de Pedro.
Alavez, Pedro chiló mui fuerte y les zabucó lo candelero.

O candelero le dio a o sacristán en a espalda
y allora cayieron ta o suelo os dos ombres.

Os dos yeran muito endoloraus
y parexeba que no iban a poder escapar.

Pero en un zagüero esfuerzo, conseguieron meter-se de piet
y marchar ascape d'a ilesia.

Pedro se quedó solo atra vegata.

O silencio d'a ilesia y a **machestuositat** d'o puesto,
tranquilizoron a Pedro.

Bella cosa **machestuosa** ye una que nos parexe elegante y impresionán.

Pilló o mantel que cubriba una mesa
y se lo metió denzima como una capa.

Asinas dengún no lo reconoxerba.

Teneba miedo que belún dentrase
y lo veyese astí con a zagala muerta.

Fue ta la capiella d'a mesacha
y se la miró ta la cara con muito respeto.
Replegó a ropa que l'eba sacau o ladrón
y la tornó a meter en o cuerpo d'a choven.

Antis de marchar-se de la ilesia,
Pedro escribió en un papel lo siguién:

Pedro Saputo:

- Ista nuei, entre as 12 y a 1 d'a maitinada,
han dentrau 2 ombres **endinos**
en a ilesia.

Han culliu as alfayas d'a choven muerta
y las han cambiau por atras de menos valgua.

Dimpués, uno d'ellos quereba **aforzar-la**.

Pero un esprito ha defendiu a la choven muerta.
O esprito ha privau que violasen a la mozeta
y ha dau o suyo merexiu a ixos fastiosos ombres.

Ta saper qué son ixos ombres,
solo tenez que mirar a espalda
d'uno d'os **sirviens** d'ista ilesia.


O sirvién que tienga un trucazo en a espalda,
ha estau uno d'os hombres malvatos
y sape qué ye l'atro ombre, ladrón y crebantador.

Pedro dixó o papel escrito en as manos d'a choven muerta
y se paró ta ir-se d'a ilesia.

Una presona **endina** ye
una mala presona.

Aforzar ye obligar a
una presona a tener
relazions sexuales sin
que ella quiera.

En iste causo, **sirviens**
se refiere a os curas y
fidels d'a ilesia.



Mientras caminaba enta la puerta, trepuzó con bella cosa.
Miró a lo suelo y vió una bolchaca plena de monedas.
Yera o zurrete que o ladrón le eba dau a lo sacristán.

Pedro Saputo:

- Jibo!
Iste ye o zurrete d'o sacristán.
Pus agora ye mío.

Garra chen se atrivirá a dizir que iste zurrete ye d'atra presona.

Pedro sabeba que si belún deziba que a bolsa yera suya, reconoxeba en publico que estiío ixa nuei furtando a la choven muerta. Dengún no lo iba a fer.

Antis de marchar-se-ne, replegó tot.
Dixó os candelers en o suyo puesto y marchó.

En salir d'a ilesia, se quedó solenco, unatra vez.
Empezipió a recordar a suya situaziún.

Pedro Saputo:

- Soi solo.
Regular que belún me engalza por lo que fazié en Uesca.

Os **aguazils** no aturarán de buscar-me.
Y me trobarán.
No quiero vivir asinas.

Os **aguazils** yeran presonas de l'alministración de chustizia que s'encargaban d'acazar y enzarrar a presonas en a fosqueta. Yeran como os polizías.

Braulio Foz:

- Pedro se prexinaba preso d'os aguazils de Uesca.
- No paraba de pensar o mesmo tot lo rato:
no yera un ombre libre!
Teneba medrana y yera xorrontato
y quereba cambiar a suya situación de **fuyitivo**.

Un **fuyitivo** ye una presona que fuye por que ha feito bella cosa que ye fuera d'a lei.

De sopetón, a lo nuestro quiesto Pedro se l'ocurrió un plan ta librar-se d'os aguazils y d'a fosqueta. Iste yera o plan más atreviu y grazioso que nunca no abrás visto en a tuya vida.

Quiesto leutor, si quiers saper cuál yera ixo plan, sigue leyendo as siguiens pachinas.

Curiosidaz d'ó capítol:



[Pachina web d'a portalada
de turismo de Barbastro.](#)



[Disco de musica Pedro Saputo:](#)

A Orquestina del Fabirol
grabó un disco sobre
A Vida de Pedro Saputo.
A canta "Albada d'Alquezra"
ye inspirada en iste capítol.

